

CONSEJO PERMANENTE DE LA  
ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS

Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar el  
Proyecto de Declaración Americana sobre los Derechos  
de los Pueblos Indígenas

OEA/Ser.K/XVI  
GT/DADIN/doc.277/06 rev. 2  
14 diciembre 2006  
Original: textual

**OCTAVA REUNIÓN DE NEGOCIACIONES PARA LA BÚSQUEDA DE CONSENSOS**

(Washington, D.C. – del 4 al 8 de diciembre de 2006)

(versión final / final version)

LISTA DE PARTICIPANTES / LIST OF PARTICIPANTS

## ESTADOS MIEMBROS / MEMBER STATES

### ARGENTINA

Eduardo Acevedo-Díaz  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

### BRASIL

Mercio Pereira Gomes  
Presidente da Fundação Nacional do Índio (FUNAI)

María Cristina Pereira da Silva  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Vilmar Guarany  
Asesor da Fundação Nacional do Índio (FUNAI)

### BOLIVIA

Marco Valverde  
Segundo Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Miriam Campos  
Ministerio de Justicia de Bolivia

### CANADA

Paul Gibbard  
Head of Delegation  
Director, Aboriginal and Circumpolar Affairs Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade

Benoit Gauthier  
Deputy-Director, Aboriginal and Circumpolar Affairs Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade

Joanna Harrington  
Legal Officer, United Nations, Human Rights and Economic Law Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade

Julie Croteau  
Policy Advisor, Aboriginal and Circumpolar Affairs Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade

Daniel Hughes  
Senior Policy Advisor, International Relations Directorate  
Department of Indian and Northern Affairs Canada

Margaret McIntosh  
A/General Counsel, Aboriginal Law and Strategic Initiatives  
Department of Justice

Sandra Leduc  
Legal Counsel, Aboriginal Law and Strategic Initiatives  
Department of Justice

#### CHILE

Pedro Oyarce  
Embajador, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

Gerardo Ateaga  
Abogado Asesor de la Dirección de Derechos Humanos  
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile

David Quiroga  
Tercer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### COLOMBIA

Margarita Eliana Manjarrez Herrera  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### COSTA RICA

Marcela Matamoros  
Ministro Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

ECUADOR

Efraín Baus  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

EL SALVADOR

Carlos Acosta  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

GUATEMALA

Francisco Villagrán De León  
Embajador, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

Juan León Alvarado  
Presidente del Grupo de Trabajo  
Embajador, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Jorge Contreras  
Primer Secretario, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

Elsa Samayoa de González  
Tercer Secretario, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

Sabina Ramírez  
Administrativo  
Misión Permanente ante la OEA

HONDURAS

Dr. Carlos Sosa Coello  
Embajador, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

María Guadalupe Carias  
Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Juan Carlos Montoya  
Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### MÉXICO

Luis Javier Campuzano  
Ministro, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Alfredo Rangel  
Primer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### NICARAGUA

Ing. Carlos Hurtado  
Secretario de la Presidencia para Asuntos de la Costa Atlántica

Julieta Blandón Miranda  
Primer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### PANAMÁ

Guillermo Jaen  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### PARAGUAY

José Méndez Vall  
Primer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

#### PERÚ

Ana Peña  
Vicepresidenta del Grupo de Trabajo  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

REPÚBLICA DOMINICANA

Francisco Cruz  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

UNITED STATES

John Maisto  
Ambassador, Permanent Representative to the U.S. Mission  
Department of State

Hugh Neighbour  
Political Counselor, Permanent Mission to the U.S.  
Department of State

Evelyn Aswad  
Attorney Adviser,  
Office of the Legal Adviser  
Department of State

Steven Hill  
Attorney Adviser,  
Office of the Legal Adviser  
Department of State

Erik Wing  
Paralegal Specialist,  
Office of the Legal Adviser  
Department of State

Laurence Rothenberg  
Office of Legal Policy  
Department of Justice

Trent Shores  
Office of Tribal Justice  
Department of Justice

Eric Bruce Wilson  
Program Analyst  
Office of the Deputy Assistant Secretary - Indian Affairs for Policy and Economic  
Development  
US Department of the Interior

Jessica Roff  
Attorney-Advisor  
Office of the Solicitor - Division of Indian Affairs  
US Department of the Interior

Tobias Halvarson  
Attorney – Advisor, Office of the Solicitor – Division of Indian Affairs  
US Department of the Interior

Mr. Lindsay G. Robertson  
University of Oklahoma College of Law  
Alternate Representatives

#### URUGUAY

Maria del Lujan Flores  
Embajador, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

#### VENEZUELA

Salvador Hernández  
Ministro, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

María Eugenia de los Ríos Ojeda  
Primer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

ORGANIZACIONES Y REPRESENTANTES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS /  
INDIGENOUS PEOPLES ORGANIZATIONS AND REPRESENTATIVES

ARGENTINA

Consejo de Organizaciones Aborígenes de Jujuy (COAJ)

Natalia Silvina Sarapura

BARBADOS

United Confederation of Taíno People (UCTP)

Damon Gerard Corrie

BELIZE

Maya Institute of Belize – Ukuxtal Masewal

Anita Felicia Tzec

BOLIVIA

Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara (CEM - Aymara)

María Eugenia Choque Quispe

Parlamento Indígena de América

Isabel Ortega

Centro Educativo Social Integral de Desarrollo Etnico Indigena (C.E.S.I.D.E.I.)

Freddy Richard Torrico Zapata



BRASIL

Warã Instituto Indígena Brasileiro; Coordenação e Articulação das Organizações Indígenas das Regiões Sul e Sudeste do Brasil-COAPIRS; Instituto Kame de Estudantes Universitários Indígenas; Coordenação geral Karajá Iny Mahadu Mato Grosso/Região Amazônica; Conselho Deliberativo do Warã Instituto Indígena Brasileiro, Organização Nacional; Associação dos Povos Indígenas do Rio Tocantins e Sul do Pará – APITO, Organização Regional/Região Amazônica; Associação dos Estudantes Universitários Indígenas Kaingáng e Guarani – AUIKG, Organização Regional / Sul do Brasil; Associação dos Professores Indígenas Tapeba – APROINT, Organização Estadual/Ceará – Nordeste do Brasil; Coordenação das Organizações e Articulação dos Povos Indígena do Maranhão – COAPIMA /Organização regional da Amazônia Brasileira; Núcleo de Tradições Indígenas do Estado de São Paulo – NTI; Organização dos Povos Indígenas do Tocantins – OiT, Organização Regional / Região Amazônica

Azelene Inácio

Warã Instituto Indígena Brasileiro

Ubiratan de Souza Maia

Articulación de los Pueblos Indígenas de Norodeste, Minas Gerais e Espirito Santa (APOINME)

Sandro Emanuel Cruz dos Santos

CANADA

Confederacy of Treaty Six First Nations

Ronald Lameman

Congress of Aboriginal Peoples (Innu Nation)

Armand McKenzie

Grand Council of the Crees (EEYOU ISTCHEE)

Paul Joffe

Inuit Circumpolar Conference

Corinne Gray

Métis National Council

Paul Chartrand

Native Women's Association of Canada

Celeste McKay

CHILE

Comisión Aymara de Defensa del Medio Ambiente (CADMA) de las Provincias de Arica y Parinacota, Consejo Nacional Aymara de Mallku y T'alla "CNA" de la Provincia – Parinacota

Magdalena Choque Blanco

Mapuche

Fabian Painemilla

COLOMBIA

Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC)

Jaime Enrique Arias Arias

Asociación Comunidad Mutilon Bari (ASOCBARI)

Ashcayra Arabadora Acrora

COSTA RICA

Kus-Kurá

José Carlos Morales M.

ECUADOR

Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE)

Franklin René Toala Gualinga

Fundación Rhumy Wara

Manuela Jerez

EL SALVADOR

Asociación Nacional Indígena Salvadoreña (ANIS)

Margarito C. Esquino

Jhony Abdul Alvarez

GUATEMALA

Asociación Estoreña para el Desarrollo Integral (AEPDI)

Arnoldo Yat Coc

Centro Maya Saqb'e, Asociación Kichin Konojel, Centro Pluricultural por la Democracia (CPD), Defensoría Maya, Asociación Sotz'il, Centro de Acción Legal y Ambiental Social de Guatemala (CALAS), Comité para el Decenio del Pueblo Maya (CDPM), Consejo Indígena de Centro América (CICA), Red de Organizaciones Jun Pop Tijonik

Carlos Chex

Fundación Cholsamoj

Elsa Son Chonay

HONDURAS

Moskitia Asla Takanka (MASTA)

Simón Gream Paton

MÉXICO

Enlace Continental de Mujeres Indígenas

Margarita Gutiérrez Romero

NICARAGUA

Centro por la Justicia y Derechos Humanos de la Costa Atlántica de Nicaragua (CEJUDHCAN)

Lottie Cunningham

Yapti Tasba Masraka Nanih Asla Takanka – YATAMA

María Hazel Lau Blanco

SUKAWALA - Sumu Kalpapakna Wahai Lani de los Pueblos Mayangna de Nicaragua/Organización de las Comunidades Indígena Mayangna de Nicaragua

Ignacio Patrón González

PANAMÁ

Asociación Napguana, Congresos Indígenas de Panamá: Congreso General Kuna, Congreso General Embera, Congreso de Madungandi, Pueblo Naso

Héctor Huertas González

PARAGUAY

Coordinadora por la Autodeterminación de los Pueblos Indígenas (CAPI)

Alberto Vásquez Ayala

PERÚ

Comisión Jurídica de los Pueblos de Integración Tawantinsuyana (COJPITA)

Magda Evelyn Turpo del Carpio

Federación Nativa de Defensa y Desarrollo del Morona (FENADEM)

Irinea Bardales Díaz

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

National Garifuna Council of Saint Vincent & The Grenadines

Oswald T. Robinson

SURINAME

Association of Indigenous Village Leaders in Suriname/ Vereniging van Inheemse Dorpohoofden in Suriname (VIDS)

Loreen Jubitana

UNITED STATES

Acoma Pueblo

Petuuche Gilbert

Alianza Amazónica / Amazon Alliance

Jairo Valencia

Juanita Cabrera López

Trevor Stevenson

Chickaloon Village

Chief Gary Harrison

8 Northern Indian Pueblos Council

Lisa Gover

Foundation for Indigenous Americans of Anasazi Heritage (FIAAH)

David Pitts

RaDine Amen-Ra

Haudenosaunee

Darwin Hill

Karl Hill

LuAnn Jamieson

Indian Law Resource Center

Armstrong Wiggins

Esperanza Lujan

Leonardo A. Crippa

Shayda Naficy

Valerie Taliman

International Indian Treaty Council

Alberto Saldamando

Andrea Carmen

Native American Rights Fund

K. Jerome Gottschalk

Navajo Nation

Javier Ramos

Merle Pete

Rex Lee Jim

Pueblo of Laguna, American Indian Law Alliance

June Lorenzo

ORGANIZACIONES INDÍGENAS DE LOS OBSERVADORES PERMANENTES ANTE LA OEA  
/INDIGENOUS ORGANIZATIONS OF THE PERMANENT OBSERVERS TO THE OAS

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Forest Peoples Programme

Vanessa Jiménez

THE NETHERLANDS

Netherlands Centre for Indigenous Peoples (NCIV)

Miriam Anne Frank

AUTORIDADES DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE ELABORAR EL PROYECTO DE DECLARACIÓN AMERICANA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Embajador Juan León Alvarado, Representante Alterno de Guatemala - Presidente

Consejero Ana Peña, Representante, Alterna del Perú - Vicepresidenta

Representante Interina de Bolivia, Patricia Bozo de Durán - Vicepresidenta

GRUPO ASESOR DE LA PRESIDENCIA

Comisión Interamericana de Derechos Humanos

Isabel Madariaga

Alejandro Aristizábal

Ana Manuela Ochoa

Oficina de Derecho Internacional

Luís Toro

Diego Moreno

Secretaría de Cumbres de las Américas

Jorge Sanín

Natalia Villegas

Jessica Grebeldinger

Brenna Skelly

Departamento de Conferencias

María Mercedes Andrade

Fernando Arandia

Secretaría del Consejo Permanente

Guillermo Moncayo